# beurer GS XXL

Ⓓ **XXL – Glaswaage**
Gebrauchsanleitung

ⒼⒷ **XXL Glass bathroom scale**
Instruction for Use

Ⓕ **Pèse-personne en verre XXL**
Mode d´emploi

Ⓔ **Báscula de vidrio XXL**
Instrucciones para el uso

Ⓘ **Bilancia in vetro XXL**
Istruzioni per l´uso

ⓉⓇ **Cam terazisi XXL**
Kullanma Talimatı

ⓇⓊⓈ **Стеклянные весы GS XXL**
Инструкция по применению

ⓅⓁ **Szklana waga łazienkowa GS XXL**
Instrukcja obsługi

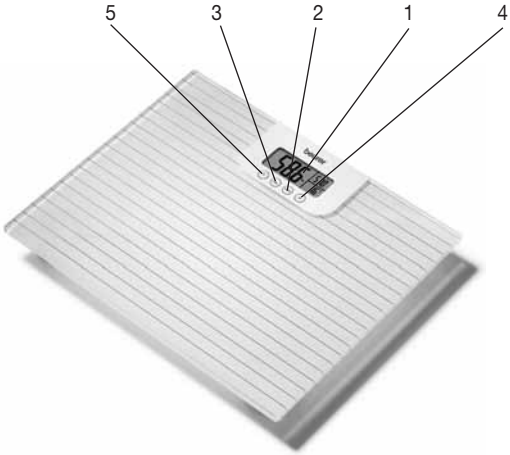
ⓃⓁ **Glazen weegschaal XXL**
Gebruikshandleiding

Ⓟ **Báscula de vidrio XXL**
Instruções de utilização

ⒼⓇ **Γυάλινη ζυγαριά XXL**
Οδηγίες χρήσης

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel. +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE




**(D) Deutsch**
1. Display
2. „User"-Taste
3. „Set"-Taste
4. „Auf"-Taste
5. „Ab"-Taste

**(GB) English**
1. Display
2. "User" key
3. "SET" key
4. "Up" key
5. "Down" key

**(F) Français**
1. Ecran
2. Touche utilisateur
3. Touche réglage
4. Touche "haut"
5. Touche "bas"

**(E) Español**
1. Pantalla
2. Botón "User"
3. Botón "SET"
4. Botón "Incrementar"
5. Botón "Disminuir"

**(I) Italiano**
1. Display
2. Tasto User
3. Tasto SET
4. Tasto Su
5. Tasto Giù

**(TR) Türkçe**
1. Gösterge
2. "User" (Kullanıcı)-Tuşu
3. "Set"-Tuşu
4. "Auf"-(Yukarı)Tuşu
5. "Ab" (Aşağı)-Tuşu

**(RUS) Русский**
1. Дисплей
2. Кнопка „User"
3. Кнопка „Set"
4. Кнопка „Увеличить"
5. Кнопка „Уменьшить"

**(PL) Polski**
1. Wyświetlacz
2. Klawisz „user" (użytkownik)
3. Klawisz „SET" (ustawianie)
4. Klawisz „up" (zwiększanie)
5. Klawisz „down" (zmniejszanie)

**(NL) Netherlands**
1. Display
2. User-knop
3. SET-knop
4. Omhoog-knop
5. Omlaag-knop

**(P) Portugues**
1. Mostrador
2. Tecla "User"
3. Tecla "Set"
4. Tecla "para cima"
5. Tecla "para baixo"

**(GR) Ελληνικά**
1. Οθόνη
2. Πλήκτρο „χρήστης"
3. Πλήκτρο „Set"
4. Πλήκτρο „επάνω"
5. Πλήκτρο „κάτω"

# DEUTSCH

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie + Schönheit, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

## 1. Wissenswertes

### Richtig wiegen

Wiegen Sie sich möglichst zur selben Tageszeit (am besten morgens), nach dem Toilettengang, nüchtern und ohne Bekleidung, um vergleichbare Ergebnisse zu erzielen.

# ! 2. Wichtige Hinweise – für den späteren Gebrauch aufbewahren!

## Vorsicht – Zu Ihrer Sicherheit

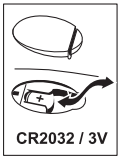
- Achtung, steigen Sie nicht mit nassen Füßen auf die Waage und betreten Sie die Waage nicht, wenn die Oberfläche feucht ist – Rutschgefahr!
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Alle Waagen entsprechen der EG Richtlinie 89/336 + Ergänzungen. Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel, und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Im Auslieferungszustand ist die Waage auf die Einheiten „cm“ und „kg“ eingestellt. Auf der Rückseite der Waage befindet sich ein Schalter mit dem Sie auf „inch“, „Pfund” und „Stones” (lb, St) umstellen können.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte Verordnung 2002/96/EC– WEEE („Waste Electrical and Elektronic Equipment“). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

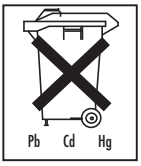
## 3. Benutzung

Diese Waage dient zur Ermittlung des Gewichts von Menschen. Die Waage verfügt dazu über einen Wiegebereich bis zu 200 kg und kann damit auch schwergewichtige Menschen wiegen. Zusätzlich kann für 10 Personen ein Zielgewicht vorgegeben werden und die Differenz von Zielgewicht und tatsächlichem Gewicht werden gleichzeitig angezeigt. So halten Sie Ihr Wunschgewicht stets im Blick.
Die extra große Glastrittfläche schafft die Voraussetzung für angenehmes Stehen, auch von schwergewichtigen Personen.

### 3.1 Inbetriebname

Falls vorhanden, ziehen Sie den Batterie-Isolierstreifen am Batteriefachdeckel beziehungsweise entfernen Sie die Schutzfolie der Batterie und setzen Sie die Batterie gemäß Polung ein. Zeigt die Waage keine Funktion, so entfernen Sie die Batterie komplett und setzen Sie sie erneut ein.
Ihre Waage ist mit einer „Batteriewechselanzeige“ ausgestattet. Beim Betreiben der Waage mit zu schwacher Batterie erscheint auf dem Anzeigenfeld „Lo“, und die Waage schaltet sich automatisch aus. Die Batterie muss in diesem Fall ersetzt werden (1 Stück 3V Lithium-Batterie CR2032). Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien und Akkus sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.
Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; ein fester Bodenbelag ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.




### 3.2 Nur Gewicht messen

Um NUR Ihr Gewicht zu messen, ohne ein Zielgewicht anzugeben, müssen Sie folgendermaßen vorgehen:
Tippen Sie mit dem Fuß schnell und kräftig auf die Trittfläche Ihrer Waage. Es erscheint als Selbsttest die komplette Displayanzeige (Abb.1) bis „0.0“ (Abb. 2) angezeigt wird.
Nun ist die Waage zum Messen Ihres Gewichtes bereit. Stellen Sie sich nun auf die Waage. Stehen Sie ruhig auf der Waage mit gleichmäßiger Gewichtsverteilung auf bei-

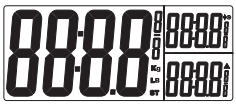


Abb. 1

den Beinen. Die Waage beginnt sofort mit der Messung. Die Anzeige flackert solange der Messwert aufgenommen wird. Kurz darauf wird das Messergebnis angezeigt (Abb. 3). Wenn Sie die Trittfläche verlassen, schaltet sich die Waage nach 15 Sekunden ab. Solange bleibt das Messergebnis sichtbar.

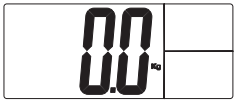


Abb. 2

### 3.3 Messung von Gewicht mit Zielvorgabe

Zunächst müssen Sie Ihr persönliches Zielgewicht einspeichern:

– Treten Sie zuerst kurz auf die Trittfläche und warten Sie, bis in der Anzeige „0.0“ (Abb. 2) erscheint. Drücken Sie dann „SET“. Im Display erscheint nun blinkend der erste Speicherplatz (Abb. 4). Wählen Sie den gewünschten Speicherplatz durch Betätigen der Tasten „auf“ ▲ oder „ab“ ▼ und bestätigen Sie den gewünschten Speicherplatz mit der Taste „SET“. Im Display erscheint „0.0“ (Abb. 2).

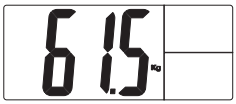


Abb. 3

– Stellen Sie sich nun auf die Waage um Ihr Gewicht zu messen. Mit dieser Gewichtsmessung wird nun automatisch ein Zielgewicht vorgeben, welches 10% unter dem ermittelten Wert liegt (Abb. 5). Sie können diesen mit den Tasten „auf“ ▲ oder „ab“ ▼ noch verändern.

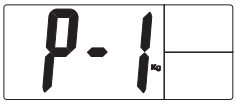


Abb. 4

– Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit „SET“. Ihr Zielgewicht und der Speicherplatz werden nun nochmals kurz angezeigt.

Die Waage schaltet sich daraufhin automatisch ab.
Um Ihr Gewicht unter Berücksichtigung Ihres Zielgewichtes zu messen, müssen Sie folgendermaßen vorgehen:

Abb. 5

– Treten Sie zuerst kurz auf die Trittfläche und warten Sie, bis in der Anzeige „0.0“ (Abb. 2) erscheint.

– Wählen Sie durch mehrfaches Drücken der Taste „User“ den Speicherplatz aus, auf dem Ihr persönliches Zielgewicht gespeichert ist. Wenn auf einem Speicherplatz kein Zielgewicht abgespeichert ist, erscheint rechts oben „Err“ (Abb.6). Der ausgewählte Speicherplatz und Ihr Zielgewicht wird angezeigt, bis die Anzeige „0.0“ (Abb. 2) erscheint.

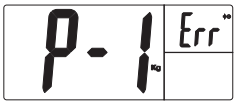


Abb. 6

– Nun ist die Waage zum Messen Ihres Gewichtes bereit. Stellen Sie sich nun auf die Waage. Stehen Sie ruhig auf der Waage mit gleichmäßiger Gewichtsverteilung auf beiden Beinen. Die Waage beginnt sofort mit der Messung. Die Anzeige flackert solange der Messwert aufgenommen wird. Kurz darauf wird im großen Anzeigefeld das Messergebnis, im Feld rechts oben das Zielgewicht und im Feld rechts unten die Differenz (△=Delta) zwischen Zielgewicht und gemessenem Gewicht angezeigt (Abb. 7). Wenn Sie die Trittfläche verlassen, schaltet sich die Waage nach 15 Sekunden ab. Solange bleibt das Messergebnis sichtbar.

Abb. 7

Stellt die Waage bei der Messung einen Fehler fest, wird „Err“ angezeigt (Abb. 8). Achten Sie darauf, dass Sie die Waage immer zuerst einschalten und die Anzeige „0.0“ (Abb. 2) abwarten, bevor Sie sie betreten.

Abb. 8

## 4. Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.
Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen
- für Verschleissteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen ober bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands forhigh-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,

Your Beurer Team

## 1. Interesting facts

### Weighing correctly

If possible, always weigh yourself at the same time of day (ideally in the morning), after going to the toilet, on an empty stomach and without clothes to achieve comparable results.

# ! 2. Important notes – keep for later use!

## Caution – For your safety

- Attention! Do not step onto the scale with wet feet or when the scale's surface is damp–danger of slipping!
- You should protect the scale against impacts, moisture, dust, chemicals, major temperature fluctuations and keep it away from heat sources (ovens, radiators).
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or authorized dealers. However, always check the batteries and replace them if necessary prior to making a complaint.
- All scales comply with EC Directive 89/336 + supplements. Should you still have questions regarding the use of our products, please contact your dealer or Beurer Customer Service.
- The scale should occasionally be cleaned with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents and never submerge the scale.
- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes.
- On delivery the scale is set to the units "cm" and "kg". A switch located on the back of the scale enables you to change to "inch", "pound" and "stones" (lb, St).
- Please dispose of the appliance in accordance with the Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). In case of queries, please contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.

## 3. Use

This scale is used to determine the weight of human beings. The scale has a weighing range up to 440 lbs (200 kg), and can therefore also weight heavy persons. In addition, a target weight can be specified for 10 persons and the difference between the target weight and the actual weight is shown simultaneously. In this way you always have your desired weight before you. The extra-large glass step surface creates the condition for comfortable standing, even for heavy persons.

### 3.1 Batteries

If present, pull the battery insulating strip off the battery compartment cover or remove the battery's protective film and insert the battery according to the polarity. If the scale fails to operate, remove the battery completely and insert it again. Your scale is equipped with a "replace battery" indicator. When the scale is operated with a battery which is too weak, "Lo" appears in the display field and the scale automatically switches off. The battery must be replaced in this case (1 x 3 V lithium battery CR2032). The used, completely drained standard and rechargeable

batteries must be disposed of in specially marked collection containers, at toxic waste collection points or electrical product retailers. You are legally obligated to dispose of the batteries.

Note: Batteries containing pollutants are marked with the following symbols: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Place the scale on a firm, flat surface; a firm floor covering is a basic requirement for correct weight measurement.

### 3.2 Measuring weight only

To ONLY measure your weight without specifying a target weight, you must proceed as follows:

Quickly and firmly tap the standing surface of your scale with your foot. The entire display (Fig. 1) appears up to “0.0” (Fig. 2) as a self-test (tap-on technology).

Now the scale is ready to measure your weight. Stand on the scale without moving about and distribute your weight evenly on both legs. The scale immediately begins to measure your weight. The display “000” flickers until your weight has been measured (Fig. 3). The scale switches off 15 seconds after you step down from it. The measuring result remains visible during this time.

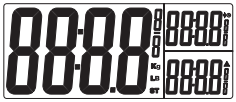


Fig. 1

Fig. 2

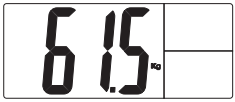


Fig. 3

### 3.3 Measuring weight with specified target

First you must store your personal target weight:

– Briefly step onto the scale first and wait until the display “0.0” (Fig. 2) appears. Then press “SET”. Now the first memory preset flashes in the display (Fig. 4). Select the desired preset by pressing the buttons “up” ▲ or “down” ▼ and confirm the desired preset with the “SET” button. “0.0” appears in the display (Fig. 2).

– Now step onto the scale to measure your weight. With this weight measurement, a target weight is now automatically specified, which is 10 % below the determined value (Fig. 5). You can still change this value with the buttons “up” ▲ or “down” ▼.

– Confirm your entry with “SET”. Your target weight and the memory preset are now briefly displayed again.
The scale then automatically switches off.

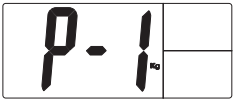


Fig. 4

Fig. 5

To measure your weight taking your target weight into account, you must proceed as follows:

– Briefly step onto the scale first and wait until the display “0.0” (Fig. 2) appears.

– Select the memory preset where your basic personal target weight is stored by pressing the “User” button repeatedly. If no target weight is stored in a memory preset, “Err” appears at the upper right (Fig.6). The selected memory preset and your target weight are displayed until the display “0.0” (Fig. 2) appears.

– Now the scale is ready to measure your weight. Now step onto the scale. Stand still on the scale with your weight distributed evenly between both legs. The scale immediately begins to measure your weight. The display flickers until your weight has been measured. Shortly after this, the measuring result is shown in the large display field, the target weight in the upper right-hand field and the difference (△=Delta) between the target weight and the measured weight in the lower right-hand field (Fig. 7). The scale switches off 15 seconds after you step down from it. The measuring result remains visible during this time.

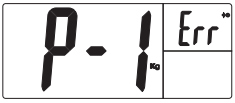


Fig. 6

Fig. 7

If the scale detects an error during weighing, “Err” appears in the display (Fig. 8). Make sure that you always switch on the scale first and wait for the display “0.0” (Fig. 2) before stepping on.

Fig. 8

## Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués

Beurer et son équipe

## 1. A savoir

### Pour bien se peser

Pesez-vous, si possible, à la même heure (de préférence le matin), après être allé aux toilettes, à jeun et nu(e) afin d'obtenir des résultats comparables.

# ! 2. Consignes importantes – à conserver pour un usage ultérieur !

## Attention – Pour votre sécurité

- Attention, ne montez pas sur la balance les pieds mouillés et ne posez pas les pieds sur le plateau de pesée s'il est humide – vous pourriez glisser !
- N'exposez pas la balance aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques, aux fortes variations de température ; éloignez-la des sources de chaleur (fourneaux, radiateurs de chauffage).
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente de Beurer ou des revendeurs agréés. Cependant avant de faire une réclamation, contrôlez d'abord les piles et changez-les, le cas échéant.
- Toutes les balances sont conformes à la directive 89/336 CEE et ses compléments. Pour toute question sur l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de Beurer.
- De temps en temps, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyant agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
- L'appareil est prévu strictement pour un usage personnel et non pas pour une utilisation à fins médicales ou commerciales.
- A la livraison de la balance, le réglage des unités est en "cm" et "kg". Au dos de la balance, un interrupteur vous permet de commuter sur "inch", "livres" et "stones" (lb, st.).
- Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/EC – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités territoriales responsables de l'élimination de ces déchets.

## 3. Emploi

Cette balance permet de déterminer le poids de personnes. Le pèse-personne disposant d'une plage de pesée allant jusqu'à 200 kg, il peut aussi être utilisé par les personnes corpulentes. En plus, il est possible de mettre en mémoire le poids recherché de 10 personnes ; la différence entre leur poids recherché et leur poids effectif peut être affichée simultanément. De cette manière, vous avez constamment votre poids idéal sous les yeux.

Grâce au plateau de verre de grande dimension, il est facile de se tenir debout, pour les personnes corpulentes, elles aussi.

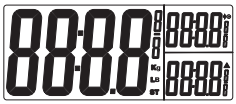
### 3.1 Piles

Tirez éventuellement sur la languette isolante de la pile sur le couvercle du compartiment à piles ou retirez le film de protection de la pile et introduisez-la en respectant la polarité. Si la balance n'affiche aucune fonction, retirez complètement les piles et remettez-les en place. Votre balance est pourvue d'un "affichage de changement de piles". En cas d'utilisation de la balance avec des piles faibles, le message "Lo" s'affiche et la balance s'arrête automatiquement. Il est alors temps de remplacer les piles (1 pile 3 V au lithium CR2032). Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou déposés chez un revendeur d'appareils électriques. La loi vous oblige d'éliminer les piles.

Remarque Les symboles suivants figurent sur les piles contenant des substances toxiques : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Posez la balance sur un sol plan et stable ; une surface ferme est la condition préalable à une mesure exacte.

### 3.2 Pesée seule

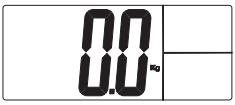


Ill. 1

Pour vous peser uniquement, sans saisir votre poids recherché, voici comment faire :

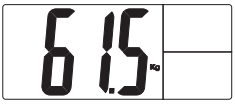
Du pied, donnez un petit coup énergique sur le plateau de votre balance. L'appareil effectuant un contrôle automatique, il affiche la totalité de l'écran (Ill. 1) jusqu'à "0.0" (Ill. 2).

La balance est prête à mesure votre poids. Montez sur la balance. Tenez-vous debout immobile sur la balance en répartissant votre poids de manière égale sur les deux jambes. La balance commence la mesure immédiatement. L'affichage "000" clignote pendant toute la durée de la mesure. Ensuite le résultat de la mesure s'affiche. (Ill. 3). Quand vous quittez le plateau, la balance s'éteint au bout de 15 secondes. Pendant cet intervalle, votre poids reste affiché.



Ill. 2

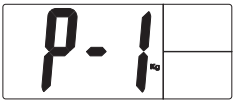
### 3.3 Pesée avec indication du poids recherché



Ill. 3

Vous mettez d'abord votre poids recherché en mémoire :

– Pour commencer, posez brièvement le pied sur le plateau et attendez que "0.0" s'affiche (Ill. 2). Ensuite appuyez sur "REGLAGE". La première position de mémoire clignote au panneau d'affichage (Ill. 4). Appuyez sur les touches "haut" ▲ ou "bas" ▼ pour sélectionner la position de mémoire voulue et validez cette position en appuyant sur "REGLAGE". "0.0" (Ill. 2) est affiché.



Ill. 4

– Montez sur la balance pour connaître votre poids. Cette pesée calcule automatiquement votre poids recherché, il est de 10% inférieur au poids effectif déterminé (Ill. 5). Il vous est possible de le modifier en appuyant sur les touches "haut" ▲ ou "bas" ▼.

– Validez vos données en appuyant sur "Réglage". Votre poids recherché et la position de mémoire s'affichent à nouveau brièvement.

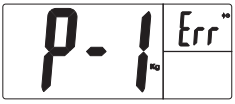
  Ensuite la balance s'arrête automatiquement.

Ill. 5

Pour connaître votre poids ainsi que votre poids recherché, voici comment faire :

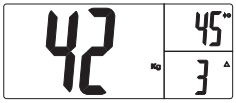
– Pour commencer, posez brièvement le pied sur le plateau et attendez que "0.0" s'affiche (Ill. 2).

– Appuyez plusieurs fois sur la touche "Utilisateur" pour sélectionner la position de mémoire où est enregistré votre poids recherché. Si la position de mémoire ne contient pas de poids recherché, "Err" (pour "erreur") s'affiche en haut à droite (Ill. 6). La position de mémoire sélectionnée et votre poids recherché sont indiqués jusqu'à ce que "0.0" s'affiche (Ill. 2).



Ill. 6

– La balance est prête à mesurer votre poids. Montez sur la balance. Tenez-vous debout immobile sur la balance en répartissant votre poids de manière égale sur les deux jambes. La balance commence la mesure immédiatement. L'affichage clignote pendant toute la durée de la mesure. Ensuite, vous pouvez lire le résultat de la pesée sur le grand panneau d'affichage ; en haut à droite, votre poids recherché et en bas à droite la différence (△=delta) entre le poids recherché et le poids mesuré (Ill. 7). Quand vous quittez le plateau, la balance s'éteint au bout de 15 secondes. Pendant cet intervalle, le résultat de la pesée reste affiché.



Ill. 7

Si la balance détecte une erreur au cours d'une mesure, "Err" s'affiche (Ill. 8). Avant de monter sur la balance, attendez toujours qu'elle soit allumée et que l'affichage soit sur "0.0" (Ill. 2).

Ill. 8

## ESPAÑOL

### Estimados clientes:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire.

Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente

Su equipo Beurer

### 1. Temas interesantes

#### Forma correcta de pesarse

En lo posible debe uno pesarse a la misma hora del día (ideal es en la mañana), después de la primera defecación, en ayunas y sin ropa, a fin de obtener resultados comparables.

## ! 2. ¡Instrucciones importantes – Guárdelas para su uso ulterior!

### Cuidado – Para su propia seguridad

– Atención, nunca suba a la báscula con los pies mojados ni cuando la superficie de la báscula esté húmeda. ¡Peligro de resbalamiento!
– Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes fluctuaciones de temperatura y no la coloque cerca de fuentes de calor intenso (estufas, calefacciones, radiadores).
– Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por el servicio postventa de Beurer o bien por agentes autorizados. No obstante, antes de hacer una reclamación compruebe usted las pilas y dado el caso cámbielas.
– Todas las básculas cumplen con la directriz de la CE 89/336 con sus suplementos. Si usted tuviera aún consultas sobre la aplicación de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a su agente autorizado o al servicio postventa de Beurer.

– Es aconsejable limpiar de vez en cuando el equipo con un paño húmedo. No utilice para este efecto detergentes agresivos y nunca lavar el aparato bajo agua.
– El presente equipo está destinado únicamente para la aplicación propia, no habiéndose previsto para su uso médico o comercial.
– La báscula viene ajustada de fábrica con las unidades “cm” y “kg”. En el lado trasero de la báscula se encuentra instalado un interruptor que permite usar las unidades “inch”, “Libra” y “Stones” (lb, St).
– Sírvase eliminar el aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE (“Waste Electrical and Elektronic Equipment”). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

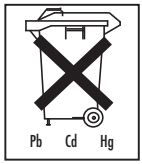
## 3. Utilización

Esta báscula se utiliza para determinar el peso de personas. Para este efecto, la báscula dispone de una gama de pesaje de hasta 200 kg; por lo tanto, puede ser usada también por personas de gran peso. Adicionalmente es posible especificar el peso deseado para 10 personas e indicar al mismo tiempo la diferencia respectiva entre el peso deseado y el peso real. De esta manera usted puede siempre controlar su peso deseado.

La superficie de vidrio de gran tamaño de la báscula permite, también a personas de gran peso, pararse confortablemente sobre ella.

### 3.1 Pilas

Quite usted la cinta aisladora eventualmente puesta en la tapa del compartimiento de pilas o bien retire la lámina protectora de la pila y coloque la pila observando la polaridad correcta. Si la báscula no funcionara ahora, retire usted la pila completa y vuelva a colocarla. Su báscula está provista de una “indicación de cambio de pila”. Si la báscula se usa con una pila demasiado débil, en la pantalla se visualizará “Lo”, y la báscula se desconectará automáticamente. En este caso debe reemplazarse la pila (1 pila de litio de 3 V, tipo CR2032). Las pilas normales y las pilas recargables agotadas y completamente descargadas deben ser eliminadas en los depósitos especialmente marcados para este efecto, en los puntos de recepción de basura especial o bien en las tiendas de artículos eléctricos. Conforme a la ley, usted está obligado a eliminar las pilas en una de las formas anteriormente descritas.




Nota: Los siguientes símbolos se encuentran en las pilas que contienen substancias tóxicas: Pb = esta pila contiene plomo, Cd = esta pila contiene cadmio, Hg = esta pila contiene mercurio.

Coloque usted la báscula sobre una superficie plana y firme; esta es una condición imprescindible para que la medición sea correcta.

### 3.2 Medir solamente el peso

Para medir SOLAMENTE su peso, sin especificar el peso deseado, debe usted proceder como indicamos a continuación:

fig. 1

Presione usted rápida y fuertemente con el pie la superficie de la báscula. A continuación tiene lugar un autotest en que se visualiza todas las indicaciones de la pantalla (fig. 1) hasta llegar a “0.0” (fig. 2).

fig. 2

Ahora queda la báscula lista para la medición de su peso. Suba ahora a la báscula. Permanezca quieto sobre la báscula distribuyendo su peso homogéneamente sobre ambas piernas. La báscula inicia inmediatamente la medición. La indicación “000” parpadea mientras la báscula está midiendo el peso. Poco después se indica el resultado de la medición (fig. 3). La báscula se apaga por sí misma 15 segundos después de que usted se baje de ella. Durante este lapso permanece visible el resultado de la medición.

### 3.3 Medición del peso con especificación del peso deseado

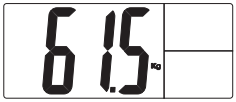


fig. 3

En primer lugar debe usted almacenar su peso deseado personal:

– Suba a la báscula y espere hasta que la pantalla visualice “0.0” (fig. 2). Pulse ahora “SET”. En la pantalla parpadea ahora el primer lugar de memorización (fig.

4). Seleccione usted el lugar de memorización deseado accionando los botones "Incrementar" ▲ o bien "Disminuir" ▼ y confirme el lugar seleccionado con el botón "SET". La pantalla visualiza ahora "0.0" (fig. 2).

– Súbase ahora a la báscula para medir su peso. Al llevarse a cabo esta medición del peso se especifica automáticamente el peso deseado que es un 10% menor que el peso medido (fig. 5). Usted puede modificar ahora el valor con los botones "Incrementar" ▲ o bien "Disminuir" ▼.
– Confirme usted el valor entrado con "SET". La pantalla visualiza ahora brevemente su peso deseado y el lugar de almacenamiento.
Después de esto la báscula se desconecta automáticamente.

fig. 4

fig. 5

Para medir su peso considerando el peso deseado especificado debe usted proceder como indicamos a continuación:

– Suba a la báscula y espere hasta que la pantalla visualice "0.0" (fig. 2).
– Accione repetidas veces el botón "User" para seleccionar el lugar de memorización en que se encuentra almacenado su peso deseado personal. Si en este lugar de memorización no se encuentra almacenado un peso deseado, se visualizará arriba a la derecha "Err" (fig. 6). Ahora la pantalla indica el lugar de memorización seleccionado y su peso deseado hasta que visualiza "0.0" (fig. 2).

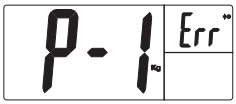


fig. 6

– Ahora queda la báscula lista para la medición de su peso. Suba ahora a la báscula. Permanezca quieto sobre la báscula distribuyendo su peso homogéneamente sobre ambas piernas. La báscula inicia inmediatamente la medición. La indicación parpadea mientras la báscula está midiendo el peso. Poco después se visualiza el resultado de la medición en el campo de visualización grande; el peso deseado se visualiza en el campo a la derecha y la diferencia (△=delta) entre el peso deseado y el peso medido se visualiza abajo a la derecha (fig. 7). La báscula se apaga por sí misma 15 segundos después de que usted se baje de ella. Durante este lapso permanece visible el resultado de la medición.

fig. 7

fig. 8

Si la báscula detecta un error durante la medición, se visualizará "Err" (fig. 8). Observe usted que en primer lugar siempre debe conectar la báscula y esperar que la pantalla visualice "0.0" (fig. 2) antes de subirse a aquella.

## ITALIANO

### Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti

Il Suo team Beurer

## 1. Informazioni importanti

### Come pesarsi correttamente

Per ottenere risultati confrontabili, si consiglia di pesarsi possibilmente sempre più o meno nello stesso orario (preferibilmente al mattino), dopo essere andati in bagno, a digiuno e senza indumenti.

# ! 2. Importante: da conservare per un uso successivo.

## Precauzioni e norme di sicurezza

- Attenzione: non salire sulla bilancia con i piedi bagnati o se la superficie della bilancia è bagnata. Pericolo di scivolare!
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e fonti di calore (stufe, radiatori).
- Prima di ricorrervi, si consiglia tuttavia di controllare innanzitutto le pile, eventualmente sostituendole. Se nonostante questo la riparazione è necessaria, rimuovere le pile e imballare la bilancia nel cartone originale per il trasporto.
- Tutte le bilance sono conformi alla direttiva UE 89/336 e relative integrazioni. In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti Beurer.
- Di tanto in tanto l'apparecchiatura deve essere pulita strofinandola con un panno umido. Non usare detergenti aggressivi e non immergere mai in acqua l'apparecchio.
- L'uso previsto per l'apparecchio è unicamente privato, e non medico o commerciale.
- La bilancia è fornita con impostazione in "cm" e "kg". Per variare le unità di misura ("pollici" e "libbre/Stones" (lb, St)) servirsi dell'interruttore posto sul retro della bilancia.
- Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

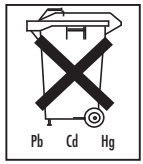
## 3. Uso

Questa bilancia serve alla misurazione del peso corporeo di una persona. A tale scopo, la bilancia dispone di un intervallo di misurazione fino a 200 kg e può quindi rilevare anche il peso di persone con elevato peso corporeo. È possibile inserire inoltre, per 10 persone, il peso ideale che si intende raggiungere e verranno visualizzati contemporaneamente la differenza da tale peso e il peso effettivo. In tal modo, è possibile tener sempre sott'occhio il peso che si desidera raggiungere.

L'ampia pedana in vetro consente anche alle persone con elevato peso corporeo di stare in piedi comodamente.

### 3.1 Pile

Qualora presenti, estrarre le strisce isolanti delle pile sul coperchio del vano pile, oppure rimuovere il foglio protettivo delle pile inserendole rispettando le polarità. Qualora la bilancia non mostri alcuna funzione, rimuovere le pile completamente e reinserirle nuovamente. La bilancia è provvista di un "indicatore cambio pile". Usando la bilancia con pile troppo deboli, sul campo indicatore compare la scritta "Lo" e la bilancia si spegne automaticamente. In questo caso le pile devono essere sostituite (1 pila CR 2032 al litio da 3 V). Le pile e le batterie esaurite, completamente scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori opportunamente contrassegnati, negli appositi punti di raccolta o presso il rivenditore specializzato. L'utilizzatore della bilancia è obbligato a smaltire le pile.




Nota: sulle pile contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la pila contiene piombo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio.

Collocare la bilancia su un piano solido e orizzontale; un pavimento duro è premessa indispensabile per una misurazione corretta.

### 3.2 Solo misurazione del peso

fig. 1

Per misurare SOLO il peso, senza inserire il peso ideale, è necessario procedere nel seguente modo:

Con il piede, dare qualche colpetto rapido e deciso alla pedana della bilancia. Comparirà a titolo di autotest la visualizzazione completa del display (fig. 1) e in seguito l'indicazione "0.0" (fig. 2).

Ora la bilancia è pronta per l'uso. Ora è possibile mettersi sulla bilancia. Rimanere fermi in piedi sulla bilancia distribuendo equamente il peso sulle gambe. La bilancia comincerà immediatamente la misurazione del peso. La visualizzazione "000" lampeggia fino alla registrazione del valore misurato Apparirà quindi il risultato della misurazione (fig. 3). In seguito alla discesa dalla pedana, la bilancia si spegne automaticamente dopo 15 secondi. Fino ad allora il peso misurato rimarrà visualizzato.

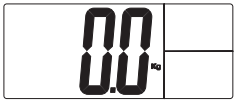


fig. 2

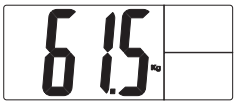


fig. 3

### 3.3 Misurazione del peso con indicazione del peso che si desidera raggiungere

È necessario memorizzare innanzitutto il peso che si desidera raggiungere:

- premere brevemente con il piede sulla pedana e attendere che venga visualizzato il valore "0.0" (fig. 2). Premere poi "SET". Sul display lampeggiano ora la prima posizione di memoria (fig.4). Selezionare la posizione di memoria desiderata mediante il tasto "su" ▲ o "giù" ▼ e confermare la posizione di memoria desiderata con il tasto "SET". Sul display appare "0.0" (fig. 2).
- Salire ora sulla bilancia per misurare il proprio peso. Con questa misurazione viene ora visualizzato automaticamente il peso che si desidera raggiungere, il quale sarà inferiore del 10% rispetto al valore rilevato (fig. 5). Utilizzando i tasti "su" ▲ o "giù" ▼ è possibile ancora modificare tale valore.
- Confermare il valore inserito con "SET". Il peso che si intende raggiungere e la posizione di memoria verranno brevemente visualizzati di nuovo.
  La bilancia si spegne poi automaticamente.

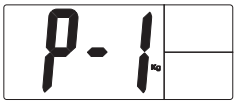


fig. 4

fig. 5

Per misurare il peso senza l'indicazione del peso da raggiungere, è necessario procedere nel seguente modo:

- premere brevemente con il piede sulla pedana e attendere che venga visualizzato il valore "0.0" (fig. 2).
- Premere più volte il tasto "User" per selezionare la posizione di memoria in cui è registrato il peso che si desidera raggiungere. Se nella posizione di memoria non è stato registrato alcun peso da raggiungere, in alto a destra compare "Err" (fig. 6). La posizione di memoria selezionata e il peso che si desidera raggiungere verranno visualizzati, fino a che non compare "0.0" (fig. 2).
- Ora la bilancia è pronta per l'uso. Ora è possibile mettersi sulla bilancia. Rimanere fermi in piedi sulla bilancia distribuendo equamente il peso sulle gambe. La bilancia comincerà immediatamente la misurazione del peso. La visualizzazione "000" lampeggia fino alla registrazione del valore misurato. Nel campo di visualizzazione grande verrà subito dopo mostrato il risultato della misurazione, nel campo in alto a destra il peso che si desidera raggiungere e nel campo in basso a destra la differenza (△=Delta) tra il peso che si desidera raggiungere e il peso rilevato (fig. 7). In seguito alla discesa dalla pedana, la bilancia si spegne automaticamente dopo 15 secondi. Fino ad allora il peso misurato rimarrà visualizzato.

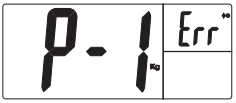


fig. 6

fig. 7

fig. 8

Il messaggio "Err" viene visualizzato qualora venga rilevato un errore durante la misurazione (fig. 8). Assicurarsi di accendere la bilancia e di attendere che venga visualizzato "0.0" prima di salirvi sopra.

## Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırlık, Kan Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir. Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonrakı kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Müessesesi

## 1. Bilinmesi Gerekenler

### Doğru tartmak

Birbiriyle karşılaştırılabilir sonuçlar elde edebilmek için, mümkün olduğunca günün aynı saatlerinde (en iyisi sabahları), tuvalete gittikten sonra, aç karnına ve çıplak olarak tartılın.

# ! 2. Önemli Açıklamalar – sonradan kullanım için saklayınız!

## Dikkat – Emniyetiniz için

- Dikkat, tartı üzerine ıslak ayakla çıkmayınız ve nemli terazi yüzeyine basmayınız – Kayma tehlikesi!
- Tartıyı, darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, aşırı ısı değişimlerine ve yakın ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar, yalnız Beurer Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir. Herhangi bir reklamasyondan önce, yine de ilk olarak pilleri kontrol ediniz ve gerekirse bunları değiştiriniz.
- Tüm tartılar, Avrupa Birliği'nin 89/336 Sayılı Yönergesine ve bunun + eklerine uygundur. Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınızın olması halinde, lütfen, satıcınıza veya Beurer Müşteri Servisine başvurunuz.
- Tartı, zaman zaman nemli bir bezle temizlenmelidir. Keskin temizlik maddeleri kullanmayınız ve tartıyı, kesinlikle su altına tutmayınız.
- Tartı, sadece kişisel kullanım amacıyla imal edilmiştir; tıbbi ve ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Tartı, teslim edilmeye hazır durumda iken, "cm" ve "kg" birimlerine göre ayarlıdır. Tartının arkasında bulunan bir şalter yardımıyla ayarı, "inç" ("1/2 kg") ve "libre" (lb) birimlerine değiştirebilirsiniz.
- Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

## 3. Kullanım

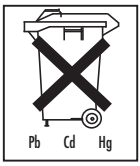
Bu tartı, insan ağırlığını birlemeye yarar. Tartı, 200 kg'a kadar ağırlık tartma kapasitesine sahiptir ve bu nedenle aşırı kilolu insanları da tartabilir. Buna ilaveten, 10 kişi için hedef ağırlık kaydedilebilir ve hedef ağırlık ile gerçek ağırlık arasındaki fark aynı anda gösterilir. Böylece, istediğiniz kilonuzu daima göz önünde tutarsınız.

Özel olarak büyük yapılmış cam ayak basma yeri, tartının üzerinde rahat bir biçimde aşırı kilolular da dahil olmak üzere durmanızı sağlar.

### 3.1 Piller

Mevcut ise, pil haznesi kapağının izole bandını çekerek pil yatağı kapağını ve de pil koruma folyesini çıkartınız ve pili kutuplarına göre yerleştiriniz. Tartının, herhangi bir fonksiyon göstermemesi halinde, pillerin tamamını çıkarıp yeniden yerleştiriniz. Tartınız, bir "pil değiştirme göstergesi" ile donatılmıştır. Tartıyı zayıf piller ile çalıştırırca, göstergede "Lo" bildirisi belirir ve tartı otomatik

olarak kapanır. Bu durumda, piller yenilenmelidir (1 adet 3 voltluk lityum pil CR 2032). Kullanılmış ve tamamen boşalmış piller ve aküler, özel olarak işaretlenmiş toplama kaplarına atılarak, özel çöp alım yerlerine veya Elektronik Eşya Tacirlerine verilerek imha edilmelidir. Yasal olarak, pilleri imha etmekle yükümlüsünüz.



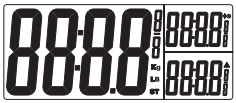

Uyarı: Aşağıda belirtilen işaretleri zararlı madde içeren pillerde görürsünüz: Pb = Kurşun içeren pil, Cd = Kadmiyum içeren pil, Hg = Civa içeren pil. Tartıyı sağlam düzgün bir zemine koyunuz; konulan yerin sert ve sağlam olması, doğru ölçüm için ön şarttır.

### 3.2 Yalnız Ağırlık ölçmek

Herhangi bir hedef ağırlık vermeksizin, YALNIZ ağırlık ölçmek için, aşağıda belirtilen şekilde davranmalısınız:

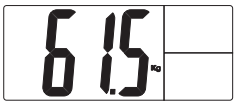
Ayağınızla bir defa hızlı ve kuvvetlice tartınızın ayak basma yerine dokununuz.

Tüm gösterge görüntüleri (Şekil 1) “0.0” (Şekil2), Kendini tarama olarak görüntülenir. Artık, tartı, ağırlığınızı tartmaya hazırdır. Tartının üzerine çıkın. Ağırlığınızı eşit bir şekilde iki bacağınıza dağıtarak tartının üzerinde sakin bir şekilde durun. Tartı, hemen tartma işlemine başlar. “000” göstergesi, tartı değeri saptanana kadar yanar söner. Bunun hemen ardından tartı sonucu belirir (Şekil 3). Ayak basma yüzeyinden indikten 15 saniye sonra tratı kapanır. Bu süre içinde ölçüm sonucu görünüyor olur.



Şekil 1

Şekil 2



Şekil 3

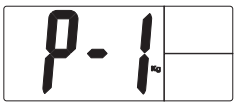
### 3.3 Hedef ağırlık verilmesiyle ağırlığın ölçümü

Önce kendi kişisel hedef ağırlığınızı kaydetmelisiniz:

– Önce kısaca ayak basma yerine çıkınız ve göstergede “0.0” (Resim 2) belirene kadar bekleyiniz. Sonra “SET’e” basınız. Göstergede şimdi yanıp sönerek ilk hafıza yeri (Resim 4) belirir. İstenilen hafıza yerini, “yukarı” ▲ veya “aşağı” ▼ tuşlarına basarak seçiniz ve “SET” tuşuyla istenilen hafıza yerini onaylayınız. Göstergede “0.0” (Resim 2) görünür.

– Kilonuzu ölçmek için artık tartı üzerine çıkınız. Bu ağırlık ölçümü ile belirlenen kilonun % 10 altında olan (Resim 5) bir hedef ağırlık artık otomatik olarak verilir. Bunu, “yukarı” ▲ veya “aşağı” ▼ tuşlarıyla da değiştirebilirsiniz.

– Girdiğiniz değeri, “SET” tuşuyla onaylayınız. Hedef ağırlığınız ve hafıza yeri artık kısaca tekrar gösterilir.
Bunun üzerine, tartı otomatik olarak kapanır.



Şekil 4

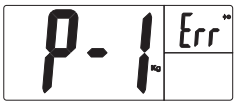
Şekil 5

Kilonuzu, hedef ağırlığınıyı da göz önünde bulundurarak ölçmek için, aşağıda belirtildiği şekilde davranmalısınız:

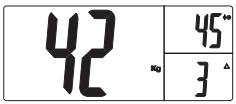
– Önce kısaca ayak basma yerine çıkınız ve göstergede “0.0” (Resim 2) belirene kadar bekleyiniz..

– “User” tuşuna birkaç defa basarak, şahsi hedef ağırlığınızın kayıtlı olduğu hafıza yerini seçiniz. Hafıza yerinde herhangi bir hedef ağırlık kayıtlı değilse, sağ üstte “Err” (Resim 6) belirir. Seçilen hafıza yeri ve sizin hedef ağırlığınız, göstergede “0.0” (Resim 2) belirene kadar gösterilir.

– Artık tartı, kilonuzu ölçmek için hazırdır. Artık, tartı üzerine çıkınız. Ağırlığınızın her iki bacağınıza eşit oranda dağılımını sağlayarak tartının üzerinde sakin bir biçimde durunuz. Tartı, derhal ölçüme başlar. Gösterge, ölçüm değerleri alınana kadar yanıp söner. Bunun hemen arkasından, büyük gösterge alanında ölçüm sonucu, sağ üst alanda hedef ağırlık ve sağ alt alanda da hedef ağırlık ile ölçülen ağırlık arasındaki fark (Δ=Delta), görünür (Resim 7). Ayak basma yüzeyinden indikten 15 saniye sonra tratı kapanır. Bu süre içinde ölçüm sonucu görünüyor olur.



Şekil 6



Şekil 7

Tartı, ölçüm sırasında bir hata belirler ise, “Err” belirir (Resim 8). Tartının üzerine çıkmadan önce, daima önce çalıştırıp “0.0” (Resim 2) görüntüsünü beklemeniz gerektiğine dikkat ediniz.

Şekil 8

## Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются гарантией изделий высочайшего качества, используемых для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями сотрудники компании Beurer.

## 1. Важная информация

### Правильное взвешивание

По возможности, измеряйте свой вес в одно и то же время суток (лучше всего по утрам), после посещения туалета, натощак и без одежды, чтобы получать сопоставимые результаты.

# ! 2. Важные указания – хранить для последующего использования!

### Осторожно! В целях Вашей безопасности!

- Внимание! Не становитесь мокрыми ногами на весы! Не становитесь на весы, если их поверхность мокрая! Вы можете подскользнуться!
- Не подвергать весы воздействию ударов, влаги, пыли, химических веществ, значительных колебаний температуры и слишком близко расположенных источников тепла (печек, радиаторов отопления).
- Ремонт разрешается выполнять только службе технического обеспечения фирмы Beurer или авторизированным торговым организациям. Но перед любыми рекламациями вначале проверьте батарейки и, при необходимости, замените их.
- Все весы соответствуют требованиям нормативного акта ЕС 89/336 + и дополнениям к нему. При возникновении вопросов по пользованию устройством обратитесь в Вашу торговую организацию или службу технического обеспечения.
- Периодически рекомендуется протирать прибор влажной тряпкой. Не используйте абразивные чистящие средства и не ни в коем случае не ставьте прибор под струю воды.
- Прибор предназначен только для персонального использование. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.
- В состоянии при поставке весы настроены на единицы измерения «см» и «кг». На задней стороне весов находится u1087 Хереключатель, которым Вы можете выполнить переключение на „дюймы“; „фунты” и „стойн” (lb, St).
- Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

## 3. Пользование

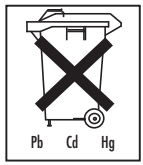
Данные напольные весы служат для определения веса людей. Весы имеют диапазон измерения до 200 кг; благодаря этому могут измерять свой вес даже очень тучные люди. Кроме того, можно задать «целевой» вес для 10 людей; при этом одновременно показывается разница между «целевым» и действительным весом. Благодаря этому Вы можете следить за достижением намеченной цели.

Очень большая стеклянная платформа обеспечивает удобное стояние, даже для тучных людей.

### 3.1 Ввод в эксплуатацию

Если имеется, снимите изолирующую пленку с крышки отсека для батареек либо снимите защитную пленку с самой батарейки и установите ее, соблюдая полярность. Если весы не работают, полностью вытащите батарейку и установите ее заново.

Весы оснащены «индикатором замены батарейки».. Если Вы встаете на весы с разряженной батарейкой, на дисплее появляется сообщение „Lo“, и весы автоматически выключаются. В этом случае необходимо заменить батарейку (1 литиевая батарейка, 3 В, тип CR2032). Использованные, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы утилизировать в особо обозначенные сборники, сдать их в приемные пункты или специализированные магазины. Закон требует от Вас утилизации батареек.




Примечание: Эти символы Вы найдете на батарейках, содержащих вредные вещества: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий,

Hg = батарейка содержит ртуть. Установите весы на прочный, ровный пол; прочное напольное покрытие является условием точных измерений.

### 3.2 Только измерение веса

Для того, чтобы измерить ТОЛЬКО вес, не вводя «целевой» вес, Вы должны соблюдать следующий порядок действий:

Быстро и сильно нажмите одной ногой на платформу весов. В качестве самотестирования появляется полная индикация дисплея (рис.1), затем показывается „0.0“ (рис. 2).

Теперь весы готовы к измерению веса. Теперь встаньте на весы. Стойте на весах спокойно, равномерно распределяя вес на обе ноги. Весы сразу же начинают измерение. Индикация мигает до тех пор, пока не будет получен результат измерений. Сразу же после этого показывается полученный результат (рис. 3). После того, как Вы сходите с платформы, весы отключаются через 15 секунд. До тех пор результат измерений остается на дисплее.

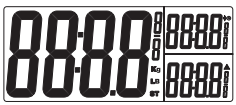


рис. 1

рис. 2

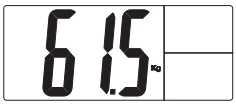


рис. 3

### 3.3 Измерение веса с заданием цели

Вначале Вы должны ввести в память персональный «целевой» вес:

– Вначале встаньте на платформу и дождитесь, пока появится индикация „0.0“ (рис. 2). Затем нажмите кнопку „SET“. После этого на дисплее появляется мигающей первая ячейка памяти (рис. 4). Выберите требуемую ячейку памяти, нажимая кнопку «Увеличить»▲ или «Уменьшить»▼ , и подтвердите выбор ячейки памяти нажатием кнопки „SET“. На дисплее появляется „0.0“ (рис. 2).

– Теперь встаньте на весы, что измерить вес. При этом измерении веса автоматически задается «целевой» вес, который на 10% меньше измеренного значения (рис. 5). Вы можете еще изменить его, используя кнопки «Увеличить»▲ или «Уменьшить»▼.

– Подтвердите ввод нажатием кнопки „SET“. Теперь еще раз на короткое время на дисплее появляются Ваш «целевой» вес и ячейка памяти.

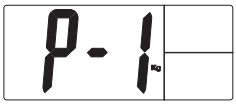


рис. 4

После этого весы автоматически отключаются.

Для того, чтобы измерять вес с учетом «целевого» веса, Вы должны соблюдать следующий порядок действий:

– Вначале встаньте на платформу и дождитесь, пока появится индикация „0.0“ (рис. 2).

рис. 5

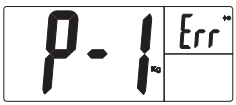


рис. 6

– Путем многократного нажатия кнопки „User“ выберите ячейку памяти, в которой сохранен Ваш персональный «целевой» вес. Если в одной из ячеек памяти не сохранен «целевой» вес, то в правом верхнем углу дисплея появляется сообщение „Err“ (рис. 6). Указывается выбранная ячейка памяти и Ваш «целевой» вес, затем появляется индикация „0.0“ (рис. 2).

– Теперь весы готовы к измерению веса. Теперь встаньте на весы. Стойте на весах спокойно, равномерно распределяя вес на обе ноги. Весы сразу же начинают измерение. Индикация мигает u1076 Ко тех пор, пока не будет получен результат измерений. Сразу же после этого показывается полученный результат, в правом верхнем поле указывается «целевой» вес, а в правом нижнем поле – разница (n = дельта) между «целевым» и измеренным весом (рис. 7). После того, как Вы сходите с платформы, весы отключаются через 15 секунд. До тех пор результат измерений остается на дисплее.

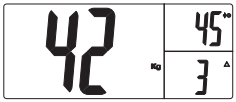



рис. 7

рис. 8

При обнаружении ошибки при измерении появляется сообщение „Err“ (рис. 8).

Учтите, что, прежде чем вставь на весы, Вы должны включить их и дождаться появления индикации „0.0“ (рис. 2).

## 4. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев со дня продажи через розничную сеть .

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки )
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

## Szanowni Klienci,

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza.

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,

Zespół firmy Beurer

## 1. Informacje godne uwagi

### Właściwe ważenie

Jeżeli to możliwe, należy zawsze ważyć się o tej samej porze dnia (najlepiej rano) po skorzystaniu z toalety, na czczo i bez odzieży dla uzyskania porównywalnych wyników.

# ! 2. Informacje istotne – zatrzymać do późniejszego wykorzystania!

## Uwaga – dla zachowania bezpieczeństwa

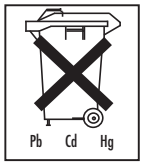
- Uwaga! Nie należy wchodzić na wagę mokrymi stopami lub kiedy powierzchnia wagi jest mokra – niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!
- Należy zabezpieczyć wagę przed uderzeniami, wilgocią, zapyleniem, wpływem środków chemicznych, znacznymi wahaniami temperatury, a także trzymać ją z dala od źródeł ciepła (piecyków, kaloryferów).
- Naprawy wagi mogą być przeprowadzane wyłącznie przez Biuro Obsługi Klientów firmy Beurer lub przez autoryzowanych dealerów. Jednakże, przed zgłoszeniem ew. usterki, należy zawsze sprowadzić stan baterii i wymienić je na nowe, jeżeli zajdzie taka potrzeba.
- Wszystkie wagi są zgodne z Dyrektywą EC 89/336 z załącznikami. Jeżeli będą Państwo mieli dalsze zapytania odnośnie stosowania naszych wyrobów, prosimy o kontakt z lokalnym dealerem lub Biurem Obsługi Klientów firmy Beurer.
- Wagę należy od czasu do czasu przecierać wilgotną tkaniną. Nie należy stosować żrących środków czyszczących ani też zanurzać wagi w wodzie.
- Prezentowane tu urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do prywatnego użytku z wyłączeniem celów medycznych lub komercyjnych.
- Przy dostawie, waga jest ustawiona w „cm“ i „kg“. Znajdujący się z tyłu wagi przełącznik umożliwia przejście na „cale”, „funty” i „kamienie” (lb, St.).
- Złomowanie urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z Dyrektywą 2002/96/EC, dotyczącą odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). W przypadku wątpliwości, należy się kontaktować z odpowiednią jednostką władz samorządowych, odpowiedzialnych za usuwanie odpadów na Państwa terenie.

## 3. Stosowanie

Prezentowana tu waga jest przeznaczona do określania masy ciała ludzi. Przedział ważonych mas zamyka się w granicach do 200 kg, stąd z wagi mogą również korzystać osoby o dużej masie ciała. Ponadto, można określić docelową masę ciała dla 10 osób, przy czym prezentowana jest jednocześnie różnica między masą ciała docelową i aktualną. W ten sposób, zawsze jest widoczna docelowa masa ciała. Bardzo duża, szklana powierzchnia do stawania na wadze stwarza warunki do wygodnego korzystania z wagi, nawet dla osób o dużej masie ciała.

### 3.1 Baterie

Należy zerwać taśmę izolacyjną z pokrywy pojemnika na baterie lub zerwać taśmę zabezpieczająca baterię, a następnie założyć ją zgodnie z biegunowością do pojemnika na baterie. Jeżeli waga nie pracuje, należy wyjąć baterię całkowicie i założyć ją znowu. Waga posiada wskaźnik sygnalizujący konieczność wymiany baterii. W czasie stosowania wagi przy zbyt słabej baterii, na wyświetlaczu pojawia się napis „Lo“ i waga zostaje automatycznie wyłączona. W tym przypadku baterię należy wymienić (1 bateria litowa o napięciu 3 V, typ CR2032). Zużyte, całkowicie wyładowane baterie, zarówno zwykłe jak i z możliwością doładowania, należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników na odpady, zanosić do punktów zbiórki odpadów toksycznych lub zwracać w punktach sprzedaży detalicznej wyrobów elektrycznych. Właściwe usuwanie zużytych baterii jest wynikającym z przepisów prawnych obowiązkiem.




Uwaga! Baterie zawierające środki toksyczne, są oznaczone następującymi symbolami: Pb = zwiera ołów, Cd = zawiera kadm, Hg = zawiera rtęć.

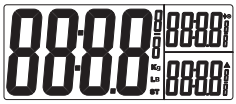
Wagę należy stawiać na solidnym, płaskim podłożu; solidne pokrycie podłogowe stanowi podstawowe wymaganie dla uzyskania właściwych pomiarów.

### 3.2 Pomiary wyłącznie aktualnej masy ciała

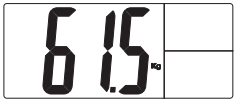
Aby realizować wyłącznie ważenie masy ciała bez podawania jego masy docelowej, należy postępować w następujący sposób.

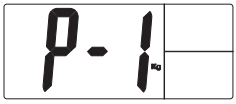
Należy szybko i pewnie dotknąć stopą powierzchni wagi. Całkowity odczyt (Rys. 1) pojawi się jako „0,0” (Rys. 2) oznaczający test samokontrolny wagi (technologia dotykowa). Obecnie waga jest gotowa do przeprowadzenia pomiaru masy ciała. Należy stanąć na wadze bez poruszania się i rozłożyć równo masę ciała na obie nogi. Waga natychmiast rozpocznie pomiar masy ciała.

Wyświetlacz „000” pulsuje aż do uzyskania pomiaru (Rys. 3). Waga wyłącza się po 15 sekundach od zejścia z niej. W tym czasie widoczny pozostaje wynik pomiaru.


Rys 1

Rys. 2


Rys. 3


Rys. 4

### 3.3 Ważenie masy ciała z podaniem określonej wartości docelowej.

Najpierw należy wprowadzić do pamięci wartość docelowej masy ciała.

– Należy na krótko stanąć na wadze i poczekać na pojawienie się na wyświetlaczu „0,0” (Rys. 2). Następnie wcisnąć „SET”. Na wyświetlaczu pojawi się pierwsze ustawienie wstępne pamięci (Rys. 4). Wybrać żądaną wartość za pomocą przycisków zwiększania („up”) ▲ lub zmniejszania („down”) ▼, a wprowadzoną wartość potwierdzić wciśnięciem przycisku „SET”. Na wyświetlaczu pojawi się „0,0” (Rys. 2).
– Następnie należy wejść na wagę dla zważenia masy ciała. Przy tym pomiarze masy ciała, automatycznie zostaje określona masa ciała docelowa, wynosząca 10% poniżej określonej wartości (Rys. 5). Wartość tę można nadal zmieniać za pomocą przycisków zwiększania („up”) ▲ lub zmniejszania („down”) ▼.
- Potwierdzić wprowadzoną wartość wciśnięciem przycisku „SET”. Obecnie na krótko zostanie ponownie wyświetlona masa docelowa i wstępna wartość ustawienia pamięci, po czym waga automatycznie się wyłącza.
  Aby dokonać pomiaru masy ciała z uwzględnieniem docelowej masy ciała należy:
- stanąć najpierw na krótko na wadze i odczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się „0,0” (Rys. 2);

Rys. 4

Rys. 5

- wybrać pamięć, w której zachowana jest wartość docelowa masy naszego ciała, wciskając kilkukrotnie przycisk „User”. Jeżeli do wstępnie ustawianej pamięci nie została wprowadzona żadna wartość docelowej masy ciała, w górnym prawym rogu pojawi się napis „Err“ (błąd) (Rys. 6). Wyświetlana jest wybrana zawartość pamięci oraz docelowa masa ciała aż do pojawienia się na wyświetlaczu „0,0” (Rys. 2).
- Obecnie waga jest gotowa do pomiaru masy ciała. Należy spokojnie stanąć na wadze i rozłożyć równomiernie masę ciała na obie nogi. W tym czasie waga rozpoczyna automatyczny pomiar masy ciała. Wyświetlacz przy tym pulsuje aż do zakończenia pomiaru. Krótko po zakończeniu pomiaru, wynik pomiaru ukazuje się w dużym polu wyświetlacza, docelowa masa ciała w górnym prawym polu, a różnica między nimi (△ = Delta) jest wyświetlana w dolnym prawym rogu wyświetlacz (Rys. 7). Po zejściu z wagi, wyłącza się ona automatycznie po 15 sekundach. W tym czasie, widoczny jest wynik pomiaru.

Rys. 6

Rys. 7

Rys. 8

Jeżeli waga wykryje błąd w czasie dokonywania pomiaru, na wyświetlaczu pojawi się napis „Err” (błąd) (Rys. 8). Należy pamiętać o tym, aby przed wejściem na wagę zawsze najpierw ją włączyć i zaczekać do pojawienia się na wyświetlaczu napisu „0,0” (Rys. 2).

## NETHERLANDS

### Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht.

Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,

Uw Beurer-team

### 1. Wetenswaardigheden

#### Op de juiste manier wegen

Indien mogelijk, moet u zich elke dag op hetzelfde tijdstip wegen (het liefst ‘s ochtends), nadat u naar de w.c. bent geweest, nuchter en zonder kleding om vergelijkbare resultaten te krijgen.

## ! 2. Belangrijke aanwijzingen – Bewaren voor later gebruik!

### Let op! – Voor uw veiligheid

- Let op, ga niet met natte voeten op de weegschaal staan en ga niet op de weegschaal staan als het oppervlak vochtig is – u kunt uitglijden!
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, sterke temperatuurschommelingen en hoge temperaturen (bijv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- De weegschaal mag alleen worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende leverancier. Controleer echter eerst of de batterijen niet leeg zijn en vervang ze indien nodig.
- Alle weegschalen zijn conform EG-richtlijn 89/336, inclusief de aanvullingen op deze richtlijn. Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neem dan contact op met uw leverancier of met de klantenservice van Beurer.

– Reinig de weegschaal van tijd tot tijd met een vochtige doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen en houd de weegschaal nooit onder water.
– Het toestel is alleen bestemd voor persoonlijk gebruik en niet voor medisch of commercieel gebruik.
– De weegschaal is standaard ingesteld op de eenheden “cm” en “kg”. Op de achterkant van de weegschaal bevindt zich een schakelaar waarmee u de weegschaal kunt instellen op de eenheden “inch (") en “pond/ Stones” (lb, St).
– Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/ EC – WEEE (“Waste Electrical and Elektronik Equipment”). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.

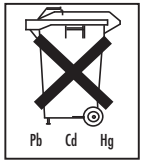
## 3. Gebruik

Deze weegschaal is bestemd voor het vaststellen van het gewicht van mensen. De weegschaal beschikt daarvoor over een weegbereik tot 200 kg en kan daarmee ook zwaarlijvige mensen wegen. Bovendien kan voor 10 personen een streefgewicht ingevoerd worden en het verschil met het streefgewicht en het daadwerkelijke gewicht worden gelijktijdig weergegeven. Zo blijft u uw streefgewicht steeds voor ogen houden.

Het extra grote glazen oppervlak zorgt voor het benodigde stagemak, ook bij zwaarlijvige mensen.

### 3.1 Batterijen

Trek, indien aanwezig, de isolatiestrip bij het afdekplaatje van het batterijvakje van de batterij of verwijder de isolatiefolie van de batterij en plaats de batterij zoals aangegeven in het apparaat. Verwijder de batterijen volledig als de weegschaal geen functie weergeeft en plaats deze opnieuw in het batterijvak. Uw weegschaal geeft aan wanneer de batterijen moeten worden vervangen. Als u de weegschaal gebruikt terwijl de batterij bijna leeg is verschijnt “Lo” in de display en wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld. U moet de batterij dan vervangen (1 lithiumbatterij CR 2032 van 3 V). De gebruikte, volkomen lege batterijen en accu´s moeten via de speciaal aangegeven inzamelbakken, de inzamelpunten voor gevaarlijk afval of via de elektriciteitshandelaar worden verwijderd. U bent wettelijk verplicht de batterijen te verwijderen.




Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen die schadelijke stoffen bevatten: Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik.

Plaats de weegschaal op een horizontale, stabiele bodem voor een goede meting.

### 3.2 Alleen het gewicht meten

Om ALLEEN uw gewicht te meten, zonder het streefgewicht weer te geven, moet u de volgende stappen nemen:

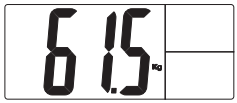
Druk met uw voet snel en krachtig op het weegplateau van uw weegschaal. Als zelftest verschijnt de volledige displayweergave (afb. 1) tot “0.0” (afb. 2) wordt weergegeven.

afb. 1

Nu is de weegschaal klaar voor het meten van uw gewicht. Ga nu op de weegschaal staan. Blijf rustig op de weegschaal staan met een gelijkmatige verdeling van uw gewicht over beide benen. De weegschaal begint meteen met de meting. De weergave “000” knippert zolang de meetwaarde wordt opgenomen. Kort daarna wordt het meetresultaat weergegeven. (afb. 3) Wanneer u van het weegoppervlak afstapt, schakelt de weegschaal zichzelf na 15 seconden uit. Tot die tijd blijft het gewicht zichtbaar.

afb. 2

### 3.3 Meting van gewicht met streefgewicht



afb. 3

Eerst moet u uw eigen streefgewicht invoeren:

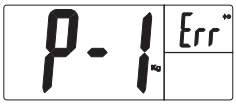
– Stap kort op het weegplateau en wacht tot het beeld met “0.0” (afb. 2) verschijnt. Druk vervolgens op In de display verschijnt nu knipperend de eerste opslaglocatie (afb. 4). Kies de gewenste opslaglocatie door op de “omhoog” ▲ of “omlaag” ▼ te drukken en bevestig deze locatie met de -knop. In de display verschijnt “0.0” (afb. 2).

– Ga nu op de weegschaal staan om uw gewicht te meten. Bij deze gewichtsmeting wordt nu automatisch een streefgewicht weergegeven die 10% onder de vastgestelde waarde ligt (afb. 5). U kunt deze met de knoppen “omhoog” ▲ of “omlaag” ▼ nog veranderen.
– Bevestig uw invoer met “SET”. Uw streefgewicht in het geheugen wordt nog eenmaal kort weergegeven.
De weegschaal schakelt zichzelf daarop automatisch uit.

afb. 4

afb. 5

Om uw gewicht te meten en daarbij rekening te houden te houden met het streefgewicht, moet u de volgende stappen ondernemen:
– Stap kort op het weegplateau en wacht tot het beeld met “0.0” (afb. 2) verschijnt.
– Selecteer de gewenste opslaglocatie door op de “USER”-knop te drukken waar uw persoonlijke gegevens opgeslagen zijn. Als bij een opslaglocatie geen streefgewicht opgeslagen is, verschijnt rechtsboven “Err” (afb. 6). De gekozen opslaglocatie en uw streefgewicht worden weergegeven tot de mededeling “0.0” (afb. 2) verschijnt.



afb. 6

– Nu is de weegschaal klaar voor het meten van uw gewicht. Ga nu op de weegschaal staan. Blijf rustig op de weegschaal staan met een gelijkmatige verdeling van uw gewicht over beide benen. De weegschaal begint meteen met de meting. De weergave knippert zolang de meetwaarde wordt opgenomen. Kort daarna worden in de grote display het gewicht, in het veld rechtsboven het streefgewicht en in het veld rechtsonder het verschil (△=Delta) tussen het streefgewicht en het gemeten gewicht weergegeven (afb. 7). Wanneer u van het weegoppervlak afstapt, schakelt de weegschaal zichzelf na 15 seconden uit. Tot die tijd blijft het gewicht zichtbaar.

afb. 7

Wanneer de weegschaal tijdens het meten een fout constateert, verschijnt “Err” in de display (afb. 8). Let op dat u de weegschaal altijd eerst aan zet en wacht op de melding “0.0” (afb. 2) voor u op de weegschaal gaat staan.

afb. 8

## PORTUGUES

### Cara cliente, caro cliente!

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar.

Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos
A equipa Beurer

### 1. Informações úteis

#### Pesagem correcta

Se possível, suba à balança sempre à mesma hora (de preferência, de manhã), depois de ter ido à casa de banho, em jejum e sem roupa, a fim de obter resultados comparáveis.

# ! 2. Instruções importantes – guardar para usos posteriores!

## Atenção – Para a sua segurança

- Atenção, não suba à balança com os pés molhados ou se a superfície da balança estiver húmida – perigo de escorregar!
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações da temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, radiadores).
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados. Antes de fazer qualquer reclamação, verifique primeiro as pilhas e proceda, quando necessário, à sua substituição.
- Todas as balanças correspondem à Directiva CE 89/336 + aditamentos. Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da Beurer.
- De tempos a tempos, a balança deverá ser limpa com um pano húmido. Não use produtos de limpeza agressivos e, em caso algum, coloque a balança debaixo de água.
- A balança destina-se apenas ao uso próprio e não ao uso médico ou comercial.
- No estado de entrega, a balança vai ajustada para funcionar com as unidades de “cm” e “kg”. Na parte de trás da balança encontra-se um comutador que permite a alteração para “inch” (“) e “libra/Stones” (lb, St).
- Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (“Waste Electrical and Electronic Equipment”). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

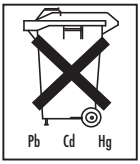
## 3. Utilização

Esta balança destina-se a determinar o peso de seres humanos. Para tal, a balança dispõe de uma gama de pesagem até 200 kg, pelo que também é adequada para pessoas pesadas. Além disso, permite definir previamente um peso-alvo para 10 pessoas, indicando simultaneamente a diferença entre o peso-alvo e o peso real. Desta forma, terá sempre o seu peso ideal em vista.

O piso de vidro extra-grande ajuda a posicionar-se confortavelmente na balança, mesmo para pessoas pesadas.

### 3.1 Pilhas

Caso existente, puxe a fita de isolamento existente na tampa do compartimento de pilhas ou remova a película protectora da pilha e introduza esta respeitando a polaridade correcta. Se a balança não mostrar qualquer função, retire a pilha completamente e volte a colocá-la. A sua balança está equipada com uma “Indicação de troca de pilha”. Se a balança for usada com uma pilha demasiado fraca, aparece a indicação “Lo”, e a balança desliga automaticamente. Nesse caso, há necessidade de substituir a pilha (1 pilha de lítio CR 2032 de 3V). As baterias e pilhas gastas, totalmente descarregadas, devem ser eliminadas através dos recipientes de recolha devidamente identificados ou nos locais de recolha de lixo especial ou, ainda, entregando-as numa loja de electrodomésticos. Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.




Nota: Este símbolo encontra-se nas pilhas que contêm materiais tóxicos: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.

Coloque a balança sobre um fundo plano e firme; um revestimento firme do chão é uma das condições para uma pesagem correcta.

### 3.2 Verificar apenas o peso

Se pretender APENAS verificar o seu peso, sem que a balança indique um peso-alvo, terá que proceder da seguinte forma:

Dê com o pé um toque rápido e forte no piso da sua balança. Como autoteste, todos os conteúdos aparecem no mostrador (fig. 1), até surgir “0.0” (fig. 2).

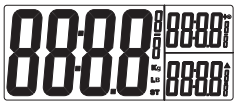


fig. 1

A balança está então pronta para a verificação do seu peso. Suba para a balança. Não se mexa e distribua o peso uniformemente sobre as duas pernas. A balança começa imediatamente a pesagem. A indicação “000” fica a tremer, enquanto a pesagem ainda não estiver terminada. Logo a seguir, é indicado o resultado da pesagem (fig. 3). A balança desliga passado 15 segundos depois de sair do piso dela. Durante esse tempo, o resultado medido permanece visível.

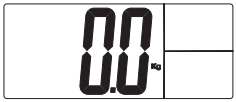


fig. 2

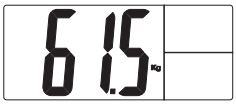


fig. 3

### 3.3 Verificar o peso juntamente com peso-alvo

Primeiro terá que guardar o seu peso-alvo pessoal:

– Coloque-se primeiro em cima do piso da balança e aguarde até que a indicação “0.0” (fig. 2) apareça no mostrador. Prima depois “SET”. No mostrador surge a primeira posição de memória a piscar (fig. 4). Seleccione a posição de memória desejada com as teclas “para cima” ▲ e “para baixo” ▼ e confirme a posição com a tecla “SET”. No mostrador aparece “0.0” (fig. 2).

– Suba agora para a balança para verificar o seu peso. Com esta medição, a balança pré-define automaticamente um peso-alvo, o qual fica 10% abaixo do valor medido (fig. 5). Poderá ainda alterar este valor com as teclas “para cima” ▲ oder “para baixo” ▼.

– Confirma a entrada com a tecla “SET”. O seu peso-alvo e a posição de memória voltam a ser exibidos por um período curto.

  A balança desliga depois automaticamente.

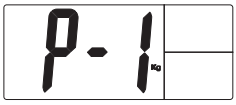


fig. 4

fig. 5

Para verificar o seu peso real tomando em consideração o peso-alvo, terá que proceder da seguinte forma:

– Coloque-se primeiro em cima do piso da balança e aguarde até que a indicação “0.0” (fig. 2) apareça.

– Escolha a posição de memória onde está memorizado o peso-alvo pessoal, premindo várias vezes a tecla “User”. Não havendo nenhum peso-alvo na memória, o mostrador indica no canto direito em cima “Err” (fig. 6). A balança indica a memória escolhida e o seu peso-alvo, até a indicação “0.0” (fig. 2) aparecer no mostrador.

– A balança está então pronta para a verificação do seu peso. Suba para a balança. Não se mexa e distribua o peso uniformemente sobre as duas pernas. A balança começa imediatamente a pesagem. A indicação fica a tremer, enquanto a pesagem ainda não estiver terminada. Pouco tempo depois, o resultado medido aparece no campo indicador grande e, no campo à direita em cima, o peso-alvo e, no campo à direita em baixo, a diferença (△=delta) entre o peso-alvo e o peso medido (fig. 7). A balança desliga passado 15 segundos depois de sair do piso dela. Durante esse tempo, o resultado medido permanece visível.

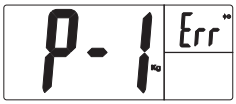


fig. 6

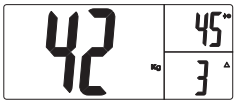


fig. 7

fig. 8

Se a balança detectar um erro durante a pesagem, o mostrador indica “Err” (fig. 8). Tenha cuidado em ligar sempre primeiro a balança e aguardar até que o mostrador indique “0.0” (fig. 2), antes de subir para a balança.

**Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,**

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρας.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση

Η δική σας ομάδα της Beurer

## 1. Αξίζει να γνωρίζετε

### Σωστό ζύγισμα

Ζυγίζεστε κατά το δυνατόν την ίδια ώρα (καλύτερα το πρωί), μετά την τουαλέτα, νηστικοί και χωρίς ρούχα, για να έχετε συγκρίσιμα αποτελέσματα.

# ! 2. Σημαντικές υποδείξεις – φυλάσσετε για τη μελλοντική χρήση!

## Προσοχή – Για την ασφάλειά σας

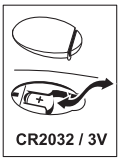
- Προσοχή, μην ανεβαίνετε με βρεγμένα πόδια επάνω στη ζυγαριά και μην ανεβαίνετε επάνω στη ζυγαριά, όταν η επιφάνειά της είναι υγρή – κίνδυνος ολίσθησης!
- Οφείλετε να προστατεύετε τη ζυγαριά από κτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικά, υψηλές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, σώματα θέρμανσης).
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα. Ελέγχετε όμως πριν από κάθε διαμαρτυρία τις μπαταρίες και τις αντικαθιστάτε κατά περίπτωση.
- Όλες οι ζυγαριές ανταποκρίνονται στην οδηγία της ΕΚ 89/336 + συμπληρώσεις. Εάν έχετε τυχόν ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στο εμπορικό σας κατάστημα ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της εταιρίας Beurer.
- Κατά διαστήματα η συσκευή οφείλει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά και ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από νερό.
- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για ιδιωτική χρήση και δεν προβλέπεται η ιατρική χρήση ή επαγγελματική της εκμετάλλευση.
- Η ζυγαριά προμηθεύεται ρυθμισμένη στις μονάδες „cm“ και „kg“. Στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς βρίσκεται ένας διακόπτης, με τον οποίο μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις σε „inch=ίντσες“, „Pfund=pounds” και „Stones” (lb, St).
- Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Elektronic Equipment“). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

## 3. Τρόπος χρήσης

Η ζυγαριά αυτή χρησιμεύει στον υπολογισμό του βάρους ανθρώπων. Η ζυγαριά αυτή διαθέτει ένα εύρος ζύγισης μέχρι 200 kg και μπορεί έτσι να ζυγίσει επίσης και υπέρβαρους ανθρώπους. Πρόσθετα μπορεί να προσδιοριστεί για 10 άτομα ένα βάρος-στόχος και να απεικονιστεί ταυτόχρονα η διαφορά μεταξύ βάρους-στόχου και πραγματικού βάρους. Έτσι ενημερώνεστε συνεχώς για το επιθυμητό σας βάρος.

Η ιδιαίτερα μεγάλη γυάλινη επιφάνεια της ζυγαριάς δημιουργεί τις προϋποθέσεις για να στέκονται άνετα επάνω στη ζυγαριά επίσης και τα υπέρβαρα άτομα.

### 3.1 Μπαταρίες




Σε περίπτωση που υπάρχει, τραβάτε τη μονωτική ταινία μπαταρίας στο καπάκι της θήκης της μπαταρίας ή απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη της μπαταρίας και τοποθετείτε τη μπαταρία συνδέοντας σωστά τους πόλους. Εάν η ζυγαριά δεν δείχνει καμιά λειτουργία, βγάζετε τη μπαταρία και την τοποθετείτε εκ νέου. Η ζυγαριά σας είναι εξοπλισμένη με μια „ένδειξη αλλαγής μπαταρίας“. Όταν η ζυγαριά χρησιμοποιείται με πολύ αδύνατη μπαταρία εμφανίζεται στο πεδίο ενδείξεων η ένδειξη „Lo“, και η ζυγαριά τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία (1 μπαταρία 3V λιθίου CR2032). Οι άδειες, πλήρως εξαντλημένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να πετιούνται στους κάδους περισυλλογής με ειδική ένδειξη, να παραδίδονται στους χώρους περισυλλογής επικίνδυνων απορριμμάτων ή στο εμπορικό κατάστημα ηλεκτρικών ειδών. Αυτά είναι υποχρεωμένα από το νόμο να εκτελούν την απορριμματική διαχείριση των μπαταριών.

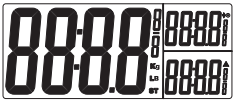
Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Τοποθετείτε τη ζυγαριά επάνω σε ένα επίπεδο, σταθερό δάπεδο, μια σταθερή επίστρωση δαπέδου αποτελεί προϋπόθεση για μια σωστή μέτρηση.

### 3.2 Μέτρηση μόνο του βάρους

Για να μετρήσετε ΜΟΝΟ το βάρος σας, χωρίς να αναφέρετε ένα βάρος-στόχο, πρέπει να ακολουθήσετε την ακόλουθη διαδικασία:

Χτυπάτε με το πόδι γρήγορα και δυνατά επάνω στην επιφάνεια πατήματος της ζυγαριά σας. Εμφανίζεται ως αυτοδοκιμή το σύνολο των ενδείξεων της οθόνης (Εικ.1) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη „0.0“ (Εικ. 2).



Εικ. 1

Τώρα η ζυγαριά είναι έτοιμη για να μετρήσει το βάρος σας. Ανεβείτε τώρα επάνω στη ζυγαριά. Σταθείτε ήρεμα επάνω στη ζυγαριά με ομοιόμορφη κατανομή βάρους και στα δύο πόδια. Η ζυγαριά αρχίζει αμέσως με τη μέτρηση. Η ένδειξη „000“ αναβοσβήνει για το χρονικό διάστημα που καταγράφεται το βάρος. Λίγο αργότερα απεικονίζεται το αποτέλεσμα της μέτρησης. (Εικ. 3) Αφού κατεβείτε από τη ζυγαριά, αυτή τίθεται εκτός λειτουργίας μετά από 15 δευτερόλεπτα. Για το διάστημα αυτό το αποτέλεσμα της μέτρησης παραμένει ορατό.

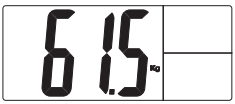
Εικ. 2

### 3.3 Μέτρηση του βάρους με προκαθορισμένο στόχο

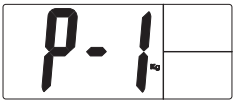
Κατ' αρχήν πρέπει να αποθηκεύσετε το προσωπικό σας βάρος-στόχο:

- Κτυπάτε με το πόδι σας για λίγο επάνω στη ζυγαριά και περιμένετε μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη „0.0“ (Εικ. 2). Πιέζετε στη συνέχεια το πλήκτρο „SET“. Στην οθόνη εμφανίζεται τώρα αναβοσβήνοντας η πρώτη θέση μνήμης (Εικ. 4). Επιλέγετε την επιθυμητή θέση μνήμης με το πάτημα των πλήκτρων „επάνω“ ▲ ή „κάτω“ ▼ και επιβεβαιώνετε την επιθυμητή θέση μνήμης με το πλήκτρο „SET“. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „0.0“ (Εικ. 2).
- Ανεβαίνετε τώρα επάνω στη ζυγαριά για να μετρήσετε το βάρος σας. Με αυτήν τη μέτρηση βάρους προκαθορίζεται αυτόματα ένα βάρος-στόχος, το οποίο βρίσκεται 10% κάτω από την υπολογισμένη τιμή (Εικ. 5). Εσείς μπορείτε με τα πλήκτρα „επάνω“ ▲ ή „κάτω“ ▼ να αλλάξετε την τιμή αυτή.
- Επιβεβαιώνετε την εισαγωγή σας με το „SET“. Το βάρος-στόχος και η θέση μνήμης απεικονίζονται τώρα ακόμα μια φορά για λίγο.

  Η ζυγαριά μετά από αυτό τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.



Εικ. 3



Εικ. 4

Εικ. 5

Για να μετρήσετε το βάρος σας λαμβάνοντας υπόψη το δικός σας βάρος-στόχο, πρέπει να ακολουθήσετε την ακόλουθη διαδικασία:

– Κατ' αρχήν πατάτε για λίγο με το πόδι σας επάνω στην επιφάνεια της ζυγαριάς και περιμένετε μέχρι την οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη „0.0“ (Εικ. 2).
– Επιλέγετε με το πολλαπλό πάτημα του πλήκτρου „User“ τη θέση μνήμης, στην οποία είναι αποθηκευμένο το προσωπικό σας βάρος-στόχος. Εάν σε μια θέση μνήμης δεν είναι αποθηκευμένο κανένα βάρος-στόχος, εμφανίζεται δεξιά επάνω η ένδειξη „Err“ (Εικ.6). Απεικονίζονται η επιλεγμένη θέση μνήμης και το βάρος-στόχος, μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη „0.0“ (Εικ. 2).
– Τώρα η ζυγαριά είναι έτοιμη για να μετρήσει το βάρος σας. Ανεβείτε τώρα επάνω στη ζυγαριά. Σταθείτε ήρεμα επάνω στη ζυγαριά με ομοιόμορφη κατανομή βάρους και στα δύο πόδια. Η ζυγαριά αρχίζει αμέσως με τη μέτρηση. Η ένδειξη αναβοσβήνει για το χρονικό διάστημα που καταγράφεται το βάρος. Μετά από λίγο απεικονίζεται στο μεγάλο πεδίο ένδειξης η τιμή μέτρησης, στο πεδίο δεξιά επάνω το βάρος-στόχος και στο πεδίο δεξιά κάτω η διαφορά (Δ=δέλτα) μεταξύ βάρους-στόχου και του καταγεγραμμένου βάρους (Εικ. 7). Αφού κατεβείτε από τη ζυγαριά, αυτή τίθεται εκτός λειτουργίας μετά από 15 δευτερόλεπτα. Για το διάστημα αυτό το αποτέλεσμα της μέτρησης παραμένει ορατό.

Εικ. 6

Εικ. 7

Εικ. 8

Όταν η ζυγαριά διαπιστώσει κάποιο σφάλμα κατά τη μέτρηση, στη οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Err“ (Εικ. 8). Να προσέχετε πάντα, να ενεργοποιείτε πάντα πρώτα τη ζυγαριά και να περιμένετε την ένδειξη „0.0“ (Εικ. 2), πριν ανεβείτε επάνω.

754.859–0808 Irrtum und Änderungen vorbehalten